

E19 - Hinokami

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

No way!

[00:17] ---

My sword!

[01:59] ---

EPISODE 19:

HINOKAMI

[02:14] ---

Amazing!

[02:17] ---

*He's on a different level! The force
of his stroke is in a different class!*

[02:20] ---

He's head and shoulders above the rest!

[02:23] ---

*He slashed that
tough-as-nails monster like tofu!*

[02:26] ---

Amazing! Amazing! Amazing! Amazing!

[02:31] ---

Who is this guy?

[02:33] ---

I still have goosebumps, dammit!

[02:45] ---

Hold up a second!

[02:47] ---

Fight me, Mismatched Haori!

[02:49] ---

You beat that Twelve Kizuki!

[02:52] ---

And I'm gonna beat you!
That's how I've drawn it up!

[02:54] ---

If I can do that...

[02:58] ---

that'll make me the most powerful of all!

[03:01] ---

Go back to training, idiot.

[03:07] ---

What the...

[03:09] ---

That was no Twelve Kizuki
or anything close to one.

[03:12] ---

You can't even tell that much?

[03:14] ---

Sure I can tell!

[03:15] ---

I never thought that scrub could be
one of the Twelve Kizuki, either!

[03:19] ---

It was Tanjiro who said
it was one of the Twelve Kizuki!

[03:22] ---

All I did was repeat what he said, all right?

[03:29] ---

What's going on? Did he just tie me up?

[03:32] ---

So quick!

[03:33] ---

This guy's so quick!

[03:35] ---

Wait, you! Come back here!

[03:37] ---

Stay out of battle if you don't
even realize how hurt you are.

[03:43] ---

I can't hear you! Your voice
is too soft, and you walk too fast!

[03:46] ---

I said hold up a second!

[03:48] ---

Untie these ropes right now!

[03:50] ---

Hey! Hey!

[03:51] ---

Hey!

[04:12] ---

Yoo-hoo!

[04:14] ---

Are you all right?

[04:18] ---

Gramps...

[04:21] ---

Who are you calling "Gramps"?

[04:23] ---

Just now, Gramps showed up,

[04:27] ---

and told me not to give up.

[04:30] ---

You saw your life flashing before your eyes.

[04:32] ---

According to one theory, the reason
one sees such images just before death

[04:37] ---

is because you're searching
for a way to avoid death

[04:40] ---

by going through all your
past experiences and memories.

[04:45] ---

Well, not that I can say for sure,
since I've never experienced it myself.

[04:52] ---

Right, you did a good job slowing down
the poison's path with your breathing.

[04:56] ---

If you hadn't been able to do that,
you would've turned into a spider long ago.

[05:01] ---

I'll inject you with the antidote now, okay?

[05:06] ---

Hurry! Over here, over here!

[05:10] ---

Can we get them down?

[05:11] ---

Be careful, okay?

[05:13] ---

It's all good! Everyone's still alive!

[05:32] ---

My sword got snapped!

[05:34] ---

I can't believe it!

[05:36] ---

The threads this boy is controlling...

[05:38] ---

*Does this mean they're even tougher
than the body of that demon I couldn't slash?*

[05:43] ---

*Forgive me, Mr. Urokodaki,
Mr. Haganezuka!*

[05:48] ---

*Thanks to my inexperience,
my sword is now broken!*

[05:54] ---

No, this isn't the time for that!

[05:56] ---

Think! Think!

[06:00] ---

If I can't slash those threads,

[06:02] ---

then let me get right up in his face!

[06:10] ---

It's no good!

[06:11] ---

*Those threads have a life of their own,
and I can't get through their attacks!*

[06:14] ---

*Even though he's holding back
enough not to kill me,*

[06:18] ---

*he's still overwhelming me
to this degree!*

[06:21] ---

Well?

[06:23] ---

Do you still refuse to take back
what you just said?

[06:29] ---

Fine.

[06:30] ---

In that case,
you'll get slashed to ribbons.

[06:35] ---

I can't dodge them all!

[06:47] ---

Nezuko!

[06:52] ---

Nezuko! Nezuko!

[06:54] ---

You protected me! I'm sorry!

[06:58] ---

A girl emerged from that box
on his shoulders.

[07:01] ---

But she has the aura of a demon!

[07:08] ---

Hey, you...

[07:10] ---

Is that...

[07:12] ---

That girl...

[07:15] ---

Is she your sibling?

[07:17] ---

So what if she is?

[07:19] ---

The wound's so deep!

[07:21] ---

Her left wrist is about to fall off!

[07:25] ---

Hurry up and heal! Hurry up and heal!

Hurry up and heal!

[07:30] ---

Siblings...

[07:31] ---

Siblings...

[07:32] ---

The sister's been turned into a demon.

[07:34] ---

R-Rui?

[07:35] ---

Yet, she stays by his side.

[07:38] ---

The younger sister
protected the elder brother.

[07:40] ---

Risking her own life...

[07:43] ---

That's a genuine bond!

[07:44] ---

I want it!

[07:46] ---

W-Wait a minute!

[07:48] ---

Wait a minute! Please!

[07:50] ---

I'm your elder sister!

Don't desert me!

[07:53] ---

Shut up!

[08:06] ---

None of you ever managed

to fulfill the roles you were given.

[08:11] ---

Never. Not once.

[08:14] ---

W-Wait.

[08:16] ---

I was the elder sister you wanted, wasn't I?

[08:19] ---

Give me a chance to redeem myself!

[08:21] ---

In that case, go kill those people
wandering all over this mountain.

[08:27] ---

If you do that, I'll forgive you
for what just happened.

[08:31] ---

F-Fine.

[08:33] ---

I'll go kill them.

[08:41] ---

Boy...

[08:43] ---

Boy, let's talk.

[08:46] ---

Come on out.

[08:48] ---

Boy?

[08:50] ---

Talk?

[08:53] ---

The thing is, I was really moved.

[08:56] ---

Seeing the bond you two share
gave me the chills.

[09:00] ---

I doubt there are any words in this universe
that can describe how moved I was.

[09:05] ---

But now the only thing left
for you is death by my hand.

[09:08] ---

It would be sad
if it were to come to pass, right?

[09:15] ---

But there's just one thing.

[09:17] ---

Just one thing that will

let you escape that.

[09:21] ---

Your sister...

[09:24] ---

Give your sister to me.

[09:27] ---

If you hand her over without a fight,
I'll at least spare your life.

[09:33] ---

I have no idea what you're talking about!

[09:37] ---

Your little sister will be my little sister.

[09:41] ---

Starting today.

[09:43] ---

You don't actually think
I'd ever agree to that!

[09:46] ---

Not to mention, Nezuko's not a thing!

[09:49] ---

She has her own feelings and will!

[09:51] ---

There's no way she'll ever be your sister!

[09:55] ---

It's all right.

[09:57] ---

No need to worry.

[09:58] ---

Because I'll create a bond between us.

[10:01] ---

I'm stronger than you.

[10:03] ---

I'm talking about the bond of terror.

[10:05] ---

I'll teach her what will happen
if she defies me.

[10:08] ---

I've had enough of this crazy talk!

[10:10] ---

Using terror to shackle someone
hand and foot is not the bond of a family!

[10:15] ---

Unless you fix that basic misunderstanding,

[10:18] ---

you'll never get what you desire!

[10:22] ---

So irritating.

[10:23] ---

Would you mind not shouting?

[10:26] ---

We don't see eye to eye, do we?

[10:33] ---

I'll never hand Nezuko over to you!

[10:37] ---

That's okay, I guess.

I'll just kill you and then take her.

[10:40] ---

I'll cut off your head first!

[10:43] ---

That's the spirit!

[10:46] ---

I'd like to see you try it.

[10:49] ---

LOWER FIVE

[10:50] ---

That is, if you can actually defeat
a Twelve Kizuki like me!

[10:55] ---

DEMON SLAYER:
KIMETSU NO YAIBA

[10:59] ---

DEMON SLAYER:
KIMETSU NO YAIBA

[11:04] ---

Family...

[11:07] ---

A father has his role as the father,

[11:10] ---

and the mother has
her role as the mother.

[11:14] ---

The parents protect the children,

[11:17] ---

and the elder brother and sister
protect their younger siblings.

[11:22] ---

No matter what.

[11:25] ---

At the risk of their own lives.

[11:27] ---

The way I see it,

[11:29] ---

if you don't understand your own role,

[11:32] ---

there's no reason for you to live.

[11:36] ---

What about you?

[11:38] ---

What is your role?

[11:42] ---

Your role is to relinquish
your younger sister to me and disappear.

[11:46] ---

If you can't do that,
your only option is to die.

[11:49] ---

Because you can't defeat me.

[11:53] ---

Lower Five...

[11:56] ---

Just as I thought! That power...

[11:58] ---

This kid is a true Twelve Kizuki!

[12:02] ---

It won't be easy to slash those threads.

[12:04] ---

What should I do?

[12:05] ---

With this broken sword...

[12:07] ---

*If that kid's neck turns out to be
tougher than the threads...*

[12:11] ---

I don't like that look in your eyes.

[12:13] ---

Glittering like that...

[12:15] ---

What a fool you are.

[12:16] ---

Don't tell me...

[12:18] ---

you think you're going to beat me?

[12:25] ---

Nezuko!

[12:28] ---

All right, I've taken her now.

[12:31] ---

Now, do you recognize
what your own role is?

[12:33] ---

Let her go!

[12:35] ---

But I told you I'd spare your life,
at least, if you didn't defy me.

[12:51] ---

Nezuko's gone!

[13:00] ---

Nezuko!

[13:08] ---

Stop that hollering.

[13:10] ---

I'm sure that's not enough to kill her.

[13:13] ---

After all, she's a demon.

[13:15] ---

But it looks like I'll have to teach her
a lesson after all.

[13:18] ---

I'm going to let her bleed for a while.

[13:21] ---

If she still doesn't learn to be docile,

[13:24] ---

I'll just leave her like that until daybreak...

[13:27] ---

and let her roast a bit.

[13:29] ---

You let Nezuko...

[13:30] ---

Let her go!

[13:55] ---

Look, you...

[13:56] ---

I'm sure I'm mistaken, but...

[13:59] ---

You don't think that if you get close enough
to me, you can chop off my head, do you?

[14:08] ---

Fine by me. Here. Give it a shot.

[14:19] ---

The blade...

[14:21] ---

won't go through!

[14:25] ---

Didn't I tell you?

[14:27] ---

You have no chance against me.

[14:37] ---

My body is more durable

than any thread I manipulate.

[14:42] ---

If you can't even slash those threads,

[14:44] ---

you don't have a chance in hell
of slashing my neck.

[14:57] ---

S-So powerful.

[14:59] ---

*His power is on a whole different level
than any other demon I've fought!*

[15:03] ---

So, this is a Twelve Kizuki's...

[15:07] ---

*The power of a demon
closely related to Kibutsuji?*

[15:17] ---

You're making too much noise.

[15:18] ---

Quiet down a bit.

[15:23] ---

Stop that!

[15:25] ---

I'm your elder brother now.

[15:28] ---

Enough of that infernal wailing.

[15:33] ---

Calm down! Don't get emotional!

[15:36] ---

*If you keep this up,
you'll be playing right into his hands!*

[15:43] ---

Did she pass out?

[15:46] ---

Is she asleep?

[15:48] ---

This demon has a unique aura.

[15:51] ---

There's something about her
that's not like the rest of us.

[15:54] ---

Interesting.

[15:57] ---

Concentrate!

[15:58] ---

Control your breathing!

[16:00] ---

Unleash the most precise, final Form!

[16:04] ---

Total Concentration...

[16:08] ---

You still don't realize how futile it is?

[16:16] ---

Water Breathing!

[16:17] ---

Tenth Form!

[16:19] ---

Constant Flux!

[16:26] ---

I slashed them!

I was able to slash the threads!

[16:30] ---

Gathering force with each rotation...

[16:33] ---

This could be trouble.

[16:36] ---

I can do it!

[16:37] ---

If I can keep closing the distance

between us, I can defeat him!

[16:43] ---

Hey...

[16:44] ---

You don't think these threads
are at maximum strength, do you?

[16:49] ---

Blood Demon Art...

[16:50] ---

Cutting Thread Cage.

[16:53] ---

I have no more use for you.

[16:55] ---

Goodbye.

[16:58] ---

No good!

[16:59] ---

I can't slash these threads!

[17:01] ---

I'm still not getting enough spin!

[17:03] ---

*These are giving off a totally different
scent than the other threads!*

[17:07] ---

But I can't afford to lose no matter what!

[17:10] ---

I'm gonna die!

[17:11] ---

I'm gonna lose!

[17:13] ---

I'm...

[17:39] ---

Father...

[17:43] ---

Tanjiro...

[17:45] ---

Breathe.

[17:47] ---

*Get your breathing under control
and become Hinokami.*

[18:02] ---

Tanjiro?

[18:03] ---

Look.

[18:05] ---

It's your father's kagura dance.

[18:07] ---

Our family works with fire,

[18:10] ---

so to ward off injuries and disasters,

[18:12] ---

*we offer this dance to Hinokami,
along with our prayers, on New Year's Day.*

[18:23] ---

Hey, Mother...

[18:26] ---

*How can Father dance like that in the snow
for so long when he's so frail?*

[18:34] ---

I bet my lungs would freeze.

[18:41] ---

There's a breathing technique.

[18:44] ---

*A way to breathe so that you won't exhaust
yourself, no matter how much you move.*

[18:48] ---

Breathe?

[18:49] ---

Right.

[18:51] ---

If you can master the correct way to breathe,

[18:53] ---

you'll be able to dance forever, too.

[18:57] ---

The cold won't bother you, either.

[19:00] ---

Tanjiro,

[19:02] ---

*if nothing else, make sure
this kagura and these earrings*

[19:06] ---

get passed down to you uninterrupted.

[19:10] ---

That's what I promised.

[19:17] ---

Hinokami Kagura...

[19:22] ---

Dance!

[19:24] ---

The threads...

[19:30] ---

Don't stop!

[19:31] ---

Keep running!

[19:33] ---

If you stop now,

[19:35] ---

*it'll bring on the repercussions
of forcibly switching*

[19:36] ---

*from Water Breathing
to Hinokami Dance Breathing!*

[19:40] ---

When that happens,

[19:41] ---

I'll be immobile for a while!

[19:45] ---

That's why I gotta do it now!

[19:49] ---

Run!

[19:50] ---

You gotta protect Nezuko!

[20:00] ---

This guy...

[20:12] ---

I see the Opening Thread!

[20:15] ---

You gotta take him down now!

[20:17] ---

Even if it means...

[20:19] ---

getting slashed by him at the same time!

[20:23] ---

Nezuko...

[20:25] ---

Nezuko...

[20:28] ---

Wake up, Nezuko.

[20:31] ---

You have to save your brother.

[20:34] ---

I know you can do it now, Nezuko.

[20:37] ---

Do your best.

[20:46] ---

Please, Nezuko.

[20:48] ---

Or your brother will be killed, too!

[20:55] ---

Blood Demon Art...

[20:58] ---

Exploding Blood!

[21:09] ---

No way!

[21:10] ---

The threads burned and snapped!

[21:13] ---

The bond between Nezuko and me...

[21:16] ---

can't be...

[21:18] ---

severed by anyone!

[23:00] ---

PREVIEW

[23:00] ---

RUSTLE RUSTLE

[23:03] ---

*I wonder why I suddenly remembered
the Hinokami Kagura at that moment.*

[23:06] ---

Thanks, Father.

[23:09] ---

*Thanks to that, I was able to slice
through that demon's neck with my blade!*

[23:12] ---

Thanks to you, too, Nezuko!

[23:14] ---

This week, I have a Taisho secret
about the Kamado Family!

[23:18] ---

After every festival, Father and Mother
would always toast rice crackers for us.

[23:23] ---

Those were good times, making
loud cracking noises while we ate them!

[23:27] ---

Thanks, Nezuko.

[23:29] ---

This is no time
to bask in memories, right?

[23:32] ---

Next, Episode 20, "Pretend Family"!

[23:35] ---

Did I actually... defeat a Twelve Kizuki?

[23:37] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:41:47 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee